

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Tháng Chín.

Liên lạc Thầy An (916) 524-5482.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ Các Cha 376-7629

HD Mục Vụ-Chủ Tịch Thầy Hoàng 869-6615

- Phó Nội Vụ Anh Tùng 588-5893

- Phó Ngoại Vụ Anh Chí 769-5043

- Phó KH & PT Anh Dũng 230-1691

HD Tài Chánh-Chủ Tịch Anh Hoàng 471-9765

Ban Cung Thánh Anh Ngân 420-3291

Ban Giúp Lễ Anh Thiên 533-8583

Ban Cổ Động Ổn Gợi Cô Bích 996-6869

Ban Sinh Hoạt Anh H. Phong 606-5524

Ban Xã Hội Anh Quân 408-544-0064

Ban Trật Tự Anh Cường 914-4594

Ban Bảo Trì Anh Cường 914-4594

Điều Hợp Viên Giáo Lý Thầy Phong 416-6735

Trung Tâm Giáo Dục Thầy Phong 416-6735

Ca Đoàn Thiên Ân Anh Châu 465-4071

Ca Đoàn Thánh Linh Chị Mỹ Anh 595-3307

Ca Đoàn Alleluia Anh Kỳ 955-7068

CD Mẹ Vô Nhiễm C. Quỳnh Lan 477-9622

Ca Đoàn Mẹ Lên Trời Chị Thảo 798-5747

Ca Đoàn Kitô Vua Chị Chi 495-8036

Ca Đoàn Thánh Thể Chị Huệ 730-4349

Liên Lạc các Ca Đoàn Anh Khoa 842-9412

Giáo Khu 1-Giuse Anh Thành 627-5694

Giáo Khu 2-Phêrô Anh Nam 477-8205

Giáo Khu 3-Dũng Lạc Ông Thanh 525-3456

Giáo Khu 4-Phục Sinh Anh Minh 635-3435

Giáo Khu 5-Fatima Anh Thành 706-4490

Giáo Khu 6-Thăm Viếng Chị Phượng 598-7581

Thiếu Nhi Thánh Thể Anh Chính 204-2471

Bà Mẹ Công Giáo Chị Hà 524-4242

Huynh Đoàn Đa Minh Chị Phương 903-6223

Liên Minh Thánh Tâm Anh Thiên 533-8583

Legio Maria Chị Mến 320-5610

Phong Trào Đèn Tạ Chị Tý 439-0113

Gia Đình Tận Hiến Chị Tuyết 996-1230

Phong Trào Cursillo Anh Độ 267-7128

Canh Tân Đặc Sủng Chị Mỹ Anh 595-3307

Hội Cao Niên Ông Anh 743-3999

Dòng Mến Thánh Giá Các Sơ 383-3278



GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

729 - CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG - NĂM C

Ngày 15/12/2024



SÁM HỐI, MỘT NIỀM VUI

Khi nghe ông Gioan rao giảng kêu gọi sám hối, rất nhiều người đến từ Giêrusalem và các vùng phụ cận để được Gioan thanh tẩy, họ thú nhận sự bất trung đối với Thiên Chúa và những tội ác đã phạm. Sám hối là cải đổi nội tâm, thay đổi suy nghĩ và đời sống. Sám hối bao gồm dứt khoát từ bỏ quá khứ tội lỗi, đồng thời quyết tâm dần thân thực sự trong đời sống mới. Sám hối đúng nghĩa làm ta phải đau xót, mất mát, tổn thương vì là tự mình cắt bỏ một thói quen chưa hay, một đam mê thiếu trong sáng, hay một tật xấu nào đó... để lòng mình khiêm nhường hơn, biết yêu mến sự thiện hảo hơn, biết sống tinh thần phục vụ, biết sống vì Chúa và vì anh chị em hơn...

Khi chịu phép rửa tỏ lòng sám hối, đồng đảo dân chúng hỏi ông Gioan, "Chúng tôi phải làm gì?" vì không phải chịu phép rửa là xong, nhưng còn phải sinh hoa quả là việc lành phúc đức thể hiện lòng thống hối nữa. Ông Gioan kêu gọi hãy cảm thông, chia cơm sẻ áo cho người nghèo khổ "ai có hai áo thì chia cho người không có; ai có gì ăn thì cũng làm như vậy". Ông Gioan không đòi dân chúng bỏ lối sống bề ngoài, nếu họ là lính hay người thu thuế, thì cứ hãy giữ chức vụ của mình, nhưng phải cải đổi nội tâm, đổi mới tâm hồn bằng sám hối và dần thân vào một lối sống mới: "người thu thuế thì đừng đòi gì quá mức ấn định cho các người; còn các người lính thì đừng ức hiếp ai, đừng cáo gian ai, hãy bằng lòng với số lương của mình". Ông Gioan dạy bảo dân chúng hãy sống ngay lành, trong sự công bằng và tình bác ái với nhau. Đây là cách chuẩn bị rất tốt để "dọn đường" cho Chúa đến trong tâm hồn mình.

Một hôm Mẹ Têrêsa Calcutta đem 5 chiếc bánh cho một gia đình nghèo đói. Sau khi cảm ơn và chia cho bốn đứa con, bà mẹ đó cầm 2 chiếc bánh vội vã chạy sang nhà hàng xóm. Khi bà trở lại Mẹ Têrêsa hỏi: Chị

cầm bánh đi đâu vậy? Người mẹ đó vui vẻ trả lời: Con mang bánh chia cho gia đình chị Ba. Họ cũng đang đói như gia đình con.

Thật cảm động và yêu thương: Dù nghèo, dù thiếu thốn, họ vẫn quan tâm và chia sẻ cho nhau. Một nghĩa cử cao đẹp thay.

Xưa dân chúng đã nghe lời ông Gioan kêu gọi mà chịu phép rửa tỏ lòng thống hối và thực hành những nhân đức để thay đổi đời sống, chuẩn bị tâm hồn đón Chúa đến. Còn chúng ta hôm nay thì sao? Lời kêu gọi của Gioan Tẩy Giả có làm lay động tâm hồn chúng ta không? Mỗi người hãy tự đặt câu hỏi như những người Do thái xưa với Gioan "Tôi phải làm gì?" Xưa Gioan bảo những người Do thái hãy sống đúng cương vị và trách nhiệm của mình.

Hôm nay thánh Gioan cũng bảo chúng ta, đừng tham lam của cải người khác, đừng nói thêm nói bớt, hay đặt chuyện vu khống; nhưng mỗi người hãy sống đúng cương vị của mình, hãy hoàn thành tốt trách nhiệm của mình, hãy thực thi công bằng và bác ái trong đời sống mình với hết thầy mọi anh chị em chung quanh. Những ai biết sống yêu thương chia sẻ là những người ở trong Thiên Chúa.

Hãy tiết kiệm trong chi tiêu mua sắm, để chia sẻ, giúp đỡ những người đang thiếu thốn, những người kém may mắn hơn; người phụ nữ nghèo trong câu chuyện trên còn biết nhịn chút quà bánh để chia cho người hàng xóm nghèo của chị. Còn chúng ta, chúng ta có làm được thế không?

(Nguồn: GiaophanLongxuyen.org)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Họp Hội Đồng Giáo Xứ

Kính mời quý Thành Viên Hội Đồng Giáo Xứ đến tham dự phiên họp hàng tháng vào Chúa Nhật, ngày 15 tháng 12 năm 2024, lúc 2:00pm, tại Nhà Nguyện Giáo Xứ.

Hội Cao Niên Mời Họp

Kính mời tất cả quý vị trong Hội Cao Niên Giáo Xứ tham dự sinh hoạt mừng Tất Niên, lúc 9:00 sáng thứ Bảy, ngày 21 tháng 12 năm 2024, tại Hội Trường Giáo Xứ.

Nhân dịp này kính mời quý vị trên 61 tuổi ghi danh gia nhập Hội Cao Niên, để cùng gặp gỡ tạ ơn Thiên Chúa.

Tiền Nguyệt Liễm

Giáo Khu xin nhắc, ông bà anh chị em nào chưa có cơ hội đóng góp tiền nguyệt liễm, xin vui lòng tới bàn Giáo Khu của mình vào các ngày Chúa Nhật, để tiếp tục cộng

tác vào việc trang trải các dịch vụ thường xuyên của Giáo Xứ.

Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

Tĩnh Tâm Mùa Vọng

Để chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh, và đồng thời cũng là dịp đặc biệt để cùng nhìn lại đời sống đức tin và củng cố niềm hy vọng trong Chúa, nhất là trong dịp chuẩn bị mừng Năm Thánh 2025 tới đây, Giáo Xứ sẽ có ba buổi tĩnh tâm, từ ngày 16 đến 18 tháng 12, 2024, bắt đầu lúc 6:30 chiều, do Linh mục Phêrô Nguyễn Bá Quốc Linh, CSSR, hướng dẫn, với chủ đề:

“Hãy cậy trông vào Chúa, mạnh bạo lên, can đảm lên nào! Hãy cậy trông vào Chúa” (TV 27,14).

Với chủ đề trên, Cha sẽ hướng dẫn chúng ta học hỏi đôi chút về ý nghĩa của Năm Thánh 2025, và bước vào hành trình nội tâm với ba chặng dừng quan trọng dựa trên kinh nghiệm của Tổ phụ Abraham:

1. **Lữ hành của Lòng Biết Ơn** – Nhìn lại những ơn lành Chúa ban trong cuộc sống và nuôi dưỡng lòng biết ơn.
2. **Lữ hành của Niềm Tin Tưởng** – Củng cố niềm tin vào Thiên Chúa giữa những thử thách và khó khăn.
3. **Lữ hành của Niềm Hy Vọng** – Hướng về tương lai với niềm hy vọng vững vàng mà Mầu nhiệm Giáng Sinh mang lại.

Xin ông bà anh chị em sắp xếp thời giờ để đến tham dự chương trình tĩnh tâm Mùa Vọng năm nay.

Chương Trình Đại Lễ Giáng Sinh (Lễ Buộc)

Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh

Tối thứ Ba, ngày 24 tháng 12

** Hoạ cảnh: 7:00pm

** Thánh Lễ: 7:30pm

Sau Thánh Lễ sẽ có tiệc trà, cắt bánh sinh nhật Mừng Chúa Giáng Sinh tại Hội Trường Giáo Xứ.

Giáo Xứ biểu lịch năm 2025.

Đại Lễ Giáng Sinh:

Thứ Tư, ngày 25 tháng 12 năm 2024,

có 2 Thánh Lễ: 9:00am và 11:00am

Xin mời quý cụ, quý ông bà anh chị em đến tham dự Thánh Lễ mừng Đấng Cứu Thế giáng trần và lãnh nhận ơn lành của Chúa Hải Đồng.

Tết Dương Lịch - Lễ Mẹ Thiên Chúa, ngày 1/1/2025

** Thứ Ba, ngày 31/12/2024, Lễ Vọng: 7:00pm

** Thứ Tư, ngày 1/1/2025 có 2 Thánh Lễ:

9:00am và 11:00am

Xin Lưu ý: không có Thánh Lễ 5:30pm

Tĩnh Huấn Canh Tân Hôn Nhân



TĨNH HUẤN CANH TÂN HÔN NHÂN

ĐÂY LÀ DỊP BẾ CÁC VỢ CHỒNG CÙNG ÔN LẠI

VÀ SỐNG LỜI HÔN ƯỚC BÀ CÙNG THỮ HỮU VỚI NHAU TRƯỚC TÔN NHÂN CHÚA.

THỨ BẢY, NGÀY 28 THÁNG 12 (8:30AM - 6:30PM)

DO 2 Cha và 4 Thầy Phó Tế hướng dẫn.

XUẤT CHỈ DANH TẠI BÀN CÁC TRƯỞNG GIÁO KHU.

Để chuẩn bị mừng Lễ Thánh Gia, Giáo Xứ sẽ tổ chức một ngày tĩnh huấn canh tân đời sống hôn nhân. Đây là dịp để các vợ chồng cùng ôn lại và sống lời hôn ước đã cùng thề hứa với nhau trước tôn nhan Chúa.

- Thứ Bảy, ngày 28 tháng 12, 2024
- 8:30am - 6:30pm
- Do 2 Cha và 4 Thầy Phó Tế hướng dẫn.
- Lệ phí: \$50 / vợ chồng

Xin ghi danh tại bàn các Trưởng Khu, từ Chúa Nhật ngày 24 tháng 11, đến ngày 22 tháng 12.

Gia Đình Thánh Gia Thông Báo

Mừng Kỷ Niệm Ngày Thành Hôn năm 2024

Chúa Nhật, ngày tháng 12 năm 2024

Nhân dịp Lễ Thánh Gia Thất, Giáo Xứ có Thánh Lễ Tạ Ôn mừng các đôi vợ chồng có kỷ niệm thành hôn 10, 15, 20, 25 đến 70 năm (cách 5 năm; thí dụ: 30, 35, 40...).

Xin mời quý ông bà anh chị ghi danh tại bàn làm việc Giáo Khu 1 trong Hội Trường Giáo Xứ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật 8:00am và 10:00am.

Thời Hạn Ghi Danh: Chúa Nhật 17/11 - 15/12/2024

Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

Anh Hân: (916) 230-8087, Anh Thoan: (916) 320-6115

Mời Tham Gia Hội Chợ Xuân Ất Ty 2025



Xin kính mời quý đồng hương hãy để dành tối Thứ Bảy, ngày 1 tháng 2 năm 2025, đến tham dự Hội Chợ Tết - Mừng Xuân Ất Ty.

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự tham gia của các ca sỹ được quý vị yêu thích: ca sỹ Don Hồ, Trúc Lam & Trúc Linh, và các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lãng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ, nhạc dân tộc, đặc biệt các quán ẩm thực đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam, xin quý vị ủng hộ vé và mời gọi nhau cùng tham dự trong dịp đón Xuân về.

Ban Tổ Chức Hội Chợ Tết Giáo Xứ tha thiết kêu mời và tìm kiếm các nhà bảo trợ ca sỹ.

***** Rất Cần sự bảo trợ của quý ân nhân và các cơ sở thương mại *****

Xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, và cá nhân nào quen biết các cơ sở thương mại, văn phòng dịch vụ, thì xin giới thiệu tới Ban tổ chức và kêu mời bảo trợ, ủng hộ, quảng cáo tại hội chợ Tết Giáo Xứ. Ban Tổ Chức đã chuẩn bị sẵn những gói bảo trợ (sponsor packages) để cho các nhà bảo trợ lựa chọn.

Giáo Xứ rất cảm kích về tấm lòng quảng đại và sự quan tâm của quý ông bà và anh chị em qua việc yểm trợ gây quỹ để duy trì các sinh hoạt và bảo trì các cơ sở Nhà Chúa.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh Hoàng Đoàn (916) 471-9765 hoặc chị Loan (916) 233-5792



Công Đức Tuần Lễ: 12-08-24: \$ 11,781.00

CALI LINK
REALTY & MORTGAGE
Residential & Commercial

**6853 65th St.
SACRAMENTO, CA 95828**
(916) 761 - 3222 (C)
(916) 392 - 3722 (D)
vonnetran@gmail.com

VONNE VAN TRAN
CaBRE # 01364503

HL TAX & INSURANCE SERVICE

Income Tax (Individual & Business) all 50 states
Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare
Auto, Home and Commercial Insurance
8245 Florin Rd, Ste C4 License #: OL46450
Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300
hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158

HOA LE

Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong
lĩnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy
Văn phòng nhận bệnh nhân mới.
Nhận các loại bảo hiểm và Medicare
DR. LEE-TZU LIN, MD 7275 E Southgate Dr. # 406
(916) 423-6866 Sacramento, CA 95823

BUSYBEE
Child Care Center
(916) 387-8710 / 383-3278
Nhận các em từ 2 tuổi
đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến
Thánh Giá Đà Lạt phụ trách

KINGDOM CHIROPRACTIC
Dr. Jason Nguyen, DC
Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T
physical exam cho truck drivers
Cell: (916) 384 - 7256 7509 Madison Ave #114
Open 10:00am - 6:0pm. Citrus Heights, CA 95610
Tuesday - Thursday only (916) 314 - 7172

Phở City
VIETNAMESE CUISINE
6175 Stockton Blvd. Ste 200
Sacramento, CA 95824
(916) 754 - 2143

Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự
quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo
của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú,
hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng,
hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa,
bảo lãnh và các vấn đề về di trú
THÚY NGUYỄN: 916-280-5227

Hãy bấm vào website
www.tinaphuoduong.net
có nhiều thông tin
Để các bạn tìm hiểu
Vốn đầu tư ít / Có Huấn Luyện Viên Người Việt
Hướng Dẫn và Hỗ Trợ / Thời gian linh hoạt,
có thể tự chủ thời gian 100% hợp pháp và đóng thuế
Hotline: 916 - 743 - 1625

TOUCH OF GLASS
Windows / Shower Doors
Glass Tabletops / Glass
Patio Door / Storefront Glass /
Mirrors / Wall Mirrors /
Double Pane Glass
JIM (916) 207 - 5920

Chuyên làm cửa sắt, làm
hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt
cây, đổ đá, có giá đặc biệt
cho người Việt. Xin Liên Lạc
Lê Hòa 916 - 236 - 7849

SACRAMENTO
MEMORIAL LAWN
Chúng tôi nổi tiếng Việt
我們提供粵語服務
6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889
Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287

SF SUPERMARKET
SIÊU THỊ THUẬN PHÁT 順發超級市場
5820 S Land Park Dr (916) 619-8112
Open 8:00am - 9:00pm.
6930 65th St #123 4562 Mack Rd
(916) 392-3888 (916) 395-6868
Open 8:00am - 9:45pm. Open 8:00am - 9:00pm.

BERKSHIRE HATHAWAY
HomeServices Elite Real Estate
Realtor www.DeniseChau.BHHSER.com
CalBRE # 0147958 7412 Elsie Avenue
Sacramento, CA 95828
Denise Chau (916) 271-1578 (C) Denise.Chau@Elitenorcal.com

NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP
QUY VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:
Lm. Gioankim-Pio Nguyễn D. Lộc, C. Ss.R
Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741
Email: baoducme@gmail.com

CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ
Saint Mary Cemetery & Funeral Center
JENNIFER TRAM ANH MAI

CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES
OF THE DIOCESE OF SACRAMENTO
6509 Fruitridge Road
Sacramento * CA 95826
Cell: (916) 949-1250
Office: (916) 452-4831

Chuyên mua bán nhà
Bán nhà chỉ trả huê hồng 1%
cho lệ phí
Henry Vo (916) 223-3798
Broker # 01407166

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC
Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health
Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

VĂN ĐÔNG BÌNH AN
NHẬN KHAI THUẾ
Cá nhân - Thương Mại - Payroll
Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách
cho các cơ sở thương mại
(916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)

AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC
Auto, Home, Business,
Life, Annuity, and Health
Khanh Vu, CA Licence: 0L43676
5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824
(408) 387-9114 - (916) 222 - 2286

VISA SUNRISE
THÚY NGUYỄN: 916-280-5227

Bạn muốn kiếm thêm tiền trên mạng, nhưng không
biết bắt đầu từ đâu? Học kinh doanh online
thu nhập \$10,000 một tháng.
Không cần rao bán hàng hóa
Không cần làm phiền bạn bè hoặc
người thân / Không cần có kinh nghiệm
Không cần có kỹ năng về computer

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW
1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815
(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F) ATRAN@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

Real Estate Sales, Finance
Property Management
rwoJoe Tran Realty
2670 S. White Rd. #233
San Jose, CA 95148
6835 Stockton Blvd #420
Sacramento, CA 95823
(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

CAPITAL AUTO GLASS
Tệm Thay Kính Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết
www.autoglasscapital.com
Windshiel, Back Glass, Door Glass,
Quarter Glass, Vent Glass
2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
Để dành tiền học Công ty có lợi dạy miễn phí mỗi thứ
Bảo vệ nợ nhà ba hàng tuần cho người muốn tìm
Để dành tiền hưu hiểu thêm về đầu tư, tài chính
Chăm sóc dài hạn 9280 W Stockton Blvd #200
Elk Grove, CA 95758
atdo01@ft.newyorklife.com CA Ins. Lic. # 4273166
Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339

CHRIS NGUYEN | 916 - 513 - 2131
AUTOBOTZ
COLLISION SPECIALIST
Chuyên sơn sửa các xe bị đụng
và đẩy đủ các dịch vụ khác
10200 Waterman Rd
916autobotz@gmail.com Elk Grove, CA 95624

CHUYÊN VIÊN
VỀ NGHĨA TRANG
VÀ TANG LỄ
Saint Mary Cemetery & Funeral Center
JENNIFER TRAM ANH MAI

Susan Thi H. Lê
Môi Giới Bảo Hiểm
Medicare
Dịch Vụ Tài Chính
CA Ins. Lic. #2076190
Cell: 916-915-4149 (24/7/365)
SusanLe@Protection-Planning.com
Notary Public Services
State of CA Comm. #2392495
Quy Hoạch Trước Nghĩa Trang,
Hóa Tang & Tang Lễ

Bảo Vệ & Lập Kế Hoạch Với Lê Susan

- * Bảo Hiểm Nhân Thọ, Sức Khỏe & Tai Nạn
- * Cố Định Hàng Năm Ngay Lập Tức & Trả Chậm
- * Lợi Ích Cuộc Sống & Chăm Sóc Dài Hạn
- * Bảo Hiểm Thu Nhập Cho Người Khuyết Tật
- * Medicare
- * Kế Hoạch Tài Chính
- * Kế Hoạch Bảo Vệ Thế Chấp
- * Lập Kế Hoạch Huu Trí Miễn Thuế
- * Kế Hoạch Đại Học
- * Trợ Giúp Ngay Lập Tức Với Sắp Xếp Nghĩa Trang
- * Lập Kế Hoạch Trước Về Nghĩa Trang, Hỏa Tang & Tang Lễ

TÔI NÓI TIẾNG VIỆT

Benjamin Mai
(916) 317-7953
Mua Nhà & Bán Nhà
Vay Tiền Mua Nhà
Tái Cấp Vốn Nhà
Benjamin Mai
giúp bạn tiết kiệm tiền

CA Real Estate and
Mortgage Broker
Cal Bre # 01928783
NMLS # 1175396

Chuyên viên mọi
dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129
Phục vụ tận tình, chu đáo,
chuyên nghiệp và kín đáo
(916) 320 - 2823

HOÀ ALLAN MAI

ANDY P. TRAN
ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW
1900 POINT WEST WAY, SUITE 188
SACRAMENTO, CA 95815
(916) 304-3616
(916) 848-3337 (F) ATRAN@TRANLAW.COM
WWW.TRANLAW.COM

Real Estate Sales, Finance
Property Management
rwoJoe Tran Realty
2670 S. White Rd. #233
San Jose, CA 95148
6835 Stockton Blvd #420
Sacramento, CA 95823
(Joe) Phuoc Tran (408) 205-6701
(Jacklyn) Phuong Lu (408) 728-5299

CAPITAL AUTO GLASS
Tệm Thay Kính Xe Hơi
Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng
Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc
Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi
Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết
www.autoglasscapital.com
Windshiel, Back Glass, Door Glass,
Quarter Glass, Vent Glass
2021 Fulton Ave.
Sacramento, CA 95825
916 - 972 - 7772

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
Để dành tiền học Công ty có lợi dạy miễn phí mỗi thứ
Bảo vệ nợ nhà ba hàng tuần cho người muốn tìm
Để dành tiền hưu hiểu thêm về đầu tư, tài chính
Chăm sóc dài hạn 9280 W Stockton Blvd #200
Elk Grove, CA 95758
atdo01@ft.newyorklife.com CA Ins. Lic. # 4273166
Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339

CHRIS NGUYEN | 916 - 513 - 2131
AUTOBOTZ
COLLISION SPECIALIST
Chuyên sơn sửa các xe bị đụng
và đẩy đủ các dịch vụ khác
10200 Waterman Rd
916autobotz@gmail.com Elk Grove, CA 95624

Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ
qua việc quảng cáo trong
Bản Tin Mục Vụ hàng tuần
của Giáo Xứ, xin liên lạc:
GIÁO XỨ ANH THIÊN
(916) 383-4276 430 - 6708